



英汉木材工业辞典

An English-Chinese Dictionary
of Wood Industry

主 编 王 恺

中国标准出版社

英汉木材工业辞典

An English-Chinese Dictionary of Wood Industry

主编 王 恺

中国标准出版社

1 9 9 9

英汉木材工业辞典

主 编 王恺

责任编辑 刘焱

*

中国标准出版社出版

北京复兴门外三里河北街16号

邮政编码:100045

电 话:68522112

中国标准出版社秦皇岛印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

版权专有 不得翻印

*

开本 787×1092 1/32 印张 16 $\frac{3}{4}$ 字数 570 千字

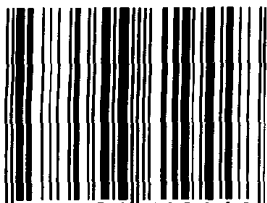
1999年9月第一版 1999年9月第一次印刷

*

ISBN 7-5066-1944-X/S·073

印数 1—2 000 定价 55.00 元

ISBN 7-5066-1944-X



9 787506 619448 >

《英汉木材工业辞典》编写人员

主 编：王 恺

副主编：陈绪和 袁东岩

编 者：（按姓氏笔画为序）

王华滨 王志同 王 恺

叶克林 汤宜庄 孙振鸢

杨 虹 杨家驹 余松宝

陈绪和 祖勃荪 袁东岩

钱大威 管 宁

策 划：丁美蓉

编 务：潘海丽

前 言

为了促进木材加工专业英文名词和中文译名的统一,以利国内外学术和商务的交流,帮助读者正确理解词条的含义,特组织有关领域专家,在参阅国内外有关资料的基础上,共同编写了《英汉木材工业辞典》一书。全书共收词6 500余条,内容包括:木材性质、制材、干燥、保护、家具与木制品、人造板及其表面装饰加工、胶粘剂、木工机械与自动化控制等专业的名词。每个名词除英、汉对照外,并用中文简述其含义。为了便于读者查阅,本书编有中文译名汉语拼音索引。书末还附有国外木材工业组织、机构简称及常见有关非法定计量单位与 SI 单位的换算系数表、木材材积计量单位换算表等三个附录。本书是从事木材工业科研、教学、工程技术人员和管理人员及国内外商贸人员的有益参考工具用书。

本书在编写过程中得到中国林业科学研究院木材工业研究所和中国林学会木材工业分会的支持,郭焰明、张厚培和汪明等专家的帮助,美国林产品研究所 J. Muhel 先生为本辞典收集了很多宝贵资料。本书出版时承蒙世界著名木材胶粘剂生产跨国公司——挪威太诺(Dyno)工业集团及其上海代表处以及深圳光大木业公司的大力资助,特此深志谢意。

由于本书涉及专业面广,加之木材加工学科发展快速,限于编者水平,书中疏漏、不妥之处,敬希读者不吝指正。

王 恺

1999 年 4 月

• 7 •

使 用 说 明

一、本辞典词条按英文字母顺序排列，书后附按汉语拼音排序的中文译名索引。

二、凡一英文词条有多个同义中文名时，用“，”分开；多个不同义中文名时用(1)(2)……，主要译名置于前面。

三、圆括号“()”中的中、英文表示：

- (1) 可略去不用；
- (2) 英文缩写或拉丁名；
- (3) 加“复”字的词表示英文特殊写法的复数；
- (4) 用于英文、中文词条的替代、选用；
- (5) 用于解释和补充说明。

四、方括号“[]”中的中文表示：

加注国名、组织或机构的略语。略语具体如下：

[北美]北美洲

[加]加拿大

[英]英国

[法]法国

[美]美国

[新]新西兰

[澳]澳大利亚

五、拉丁文学名用斜体，定名人用正体。

目 录

前言	7
使用说明	8
正文	1
中文译名索引(按汉语拼音顺序排列)	401
附录 1 国外木材工业组织、机构简称	516
附录 2 常见有关非法定计量单位与 SI 单位的换算系数表	525
附录 3 木材材积计量单位换算表	527



abacus 坐板,顶板

坐板指家具供坐的板件。顶板指建筑物圆柱柱头上的装饰板,其侧边呈直线或线型。

abrading 打磨

用砂纸、钢丝刷或其他磨削工具对工件表面进行的磨削处理。

abrading plate 磨片

装在纤维分离机磨盘上的齿片。

abrasion resistance 耐磨性

物体表面抵抗磨损的能力。

abrasive debarker 摩擦式剥皮机

利用摩擦作用使原木去皮的设备。

absolute dry weight 绝干重

经人工干燥将木材中的自由水和吸着水全部排除后的木材重量。

absolute humidity 绝对湿度

单位体积空气中含有的水蒸气质量。

absolute moisture content 绝对含水率

木材所含水分重量占木材绝干重量的百分率。

absorbency (paper) 吸收性(纸)

纸或纸板在接触一种液体时对该液体的吸收努力。通过标准检验法可测定纸或纸板的吸收度或吸收速率。

absorption 吸收

见 sorption。

accelerated ag(e)ing test 加速老化试验

强化模拟长期使用条件的影响,使产品或材料在短期内完成老化过程的试验。

accelerated air drying 加速气干

在露天或荫棚下用风机驱动气流通过材堆以加速干燥的方法。

accelerated field test simulator 加速野外试验模拟室

模拟野外气候、土壤等条件,加速室内菌窖试验的装置。

accelerated weathering test 加速风化试验

将材料置于人工气候箱(室)内,强化材料在设定模拟气候条件下暴露,以加速材料的耐候性试验。

accelerator, promoter 促进剂

为加快体系化学反应速度而加入的少量物质。

acceptable defect level measure (木材)缺陷允许程度

判定各种成材等级的缺陷容许规定。

acceptance test 验收试验

为执行合同或协议所进行的或为确定某次交货是否符合验收标准

而进行的试验。

accessibility 渗入性

见 penetrability。

access time 存取时间

指令控制部件开始请求数据和完成数据交付间的时间间隔。

accuracy 精度

表征加工尺寸测量结果与名义值的接近程度。

accuracy between boards 板间尺寸精度

锯剖的板材或压制的人造板材,各块板材间存在的平均尺寸差。

accuracy within-board 板内尺寸精度

同一块板材或人造板材,由于设备、操作、材性等原因而形成的板内尺寸误差。

accurate scaling method 精确检尺法

电子扫描检尺法和称重检尺法,检尺误差不超过 $\pm 3\%$ 。

acetate fibre 醋酸纤维

又称醋纤,人造纤维的一种。可用木材为原料制成三醋酸纤维素酯,再部分水解成较低醋酸酯,然后溶解在丙酮中成纺丝溶液,再用干纺法成型。

acetylated wood 乙酰化木材

经乙酰化处理的木材。乙酰化木材的吸湿性降低,尺寸稳定性提高,耐久、耐热性、耐候性和耐腐蚀性均有明显改善。

acetylation 乙酰化

化合物中的氢,尤其是与氧、氮结合的氢原子被乙酰基($\text{CH}_3\text{CO}-$)置换的反应称作乙酰化。木材中的纤维素、半纤维素和木质素均带羟基($-\text{OH}$),可被乙酰化。最常用的乙酰化试剂是醋酸酐和乙酰氯。在乙酰化时,加入硫酸和氯化锌等脱水剂及吡啶等碱性物质作反应促进剂,以提高反应速度。在反应前,对木材进行预膨胀处理,达到反应均匀、完全。

acicular crystal 针晶体

细长的针形晶体。该晶体不束,不充满整个细胞。大多数晶体主要由草酸钙组成,少数由硅石、石膏或有机物所组成。

acid copper chromate (ACC) 酸性铬酸铜防腐剂

固着型水溶性防腐剂,商品名为 celcure,主要成分为铜和铬,常用于室内外木结构的防腐。系列产品有 celcure A、celcure F、celcure AN 等。

acid lignin 酸木素

用 72% 硫酸或 42% 盐酸水解木粉中的多糖(纤维素、半纤维素)后,经水稀释所得不溶的褐色残渣,即为酸木素。按所用的酸不同,分别称硫酸木素或盐酸木素。

acidic sulfite process 酸性亚硫酸盐法

木片蒸煮液的盐基主要是钙基盐,或镁、钠和铵等可溶性盐基的化学制浆法。

acorn hinge 钟壳铰链

主要用于钟壳上两个铰板宽度不一的铰链。

acorn turning 橡子状旋木件

一种车削而成的装饰件,呈橡实形状,主要用来装饰椅背。

acoustical board 吸音板

用作控制或吸音的板材,常为带孔的软质纤维板。

acoustical properties of wood 木材声学性质

木材与声音有关的性质,如木材的传声、吸音、透声和共振。

acoustic emission (AE) method 声发射法

当材料结构发生局部动态变形或塑性变形时,在材料内引起应力波传播,并出现爆裂声或超声发射。此法可用于检验和监控材料(如锯条钢)的材质变化。

acoustic emission analysis (AE analysis) 声发射分析

通过对木材破坏时发出的声波的特性分析,以评估木材破坏行为的方法。

acoustic impedance 声阻抗

声波的声压和质点速度之比,称为介质的声阻抗,以介质密度 ρ 和声速 v 的乘积来表示。

acoustic nondestructive testing 声学非破坏性试验

通过测定声波在人造板内部传播的速度或声波的吸收和反射关系,

来估测人造板某种力学性能的一种试验。

acquinite 氯化苦

即三氯硝基甲烷(CCl_3NO_2),纯氯化苦为无色油状液体,沸点 112°C ,其蒸气比空气重。有刺激性臭味,具催泪性和强渗透力。可用作熏蒸杀虫杀菌。

across the grain 横纹

与木材纵向分子约呈 90° 角的纹理。

acroterium (acroter, acroterion)

底座,山墙装饰物

18 世纪新古典主义家具中常用作柜顶三角饰的一种装饰物,以及雕塑物或小塑像的底座。

acrylic resin 丙烯酸类树脂

以丙烯酸或其衍生物为单体聚合或以其为主而与其他不饱和化合物共聚制得的聚合物。广泛用于木材工业,如丙烯酸树脂胶粘剂、丙烯酸树脂漆、丙烯酸树脂涂饰剂等。

activated sludge 活性污泥

一种富有好氧细菌的菌胶团、原生动物及分解中有机物的集聚体。它有很强的吸附和氧化分解有机物的能力,在充分供氧的条件下能分解污水中多种有机物。利用活性污泥净化污水。

activated sludge process (ASP) 活性污泥法

利用污水中好氧细菌,在不断供氧的条件下产生具有很强吸附和氧

化分解有机物能力的絮状活性污泥为主体的污水处理方法。

active component 活性成分

又称有效成分。在木材防腐剂中对生物体起毒杀或抑制作用的成分。

actual lumber recovery 实际成材出材率

原木锯割成成材后达到的实际出材率。

actual moisture content 当时含水率

在干燥过程中的某一时刻,通过称量检验板当时重量求出的含水率。

actual size 实际尺寸

见 finished size。

actual value 实际值

在给定瞬间的变量值。

actuating medium 工作介质

能携带热能的媒介物质。在木材干燥时能向木材传输热量并能带走水蒸气的媒介物质。

acyclic machine 单极电机

即直流同极电机。

Aczol 阿克索防腐剂

含铜、锌盐和酚化物的氨溶液。该防腐剂在木材中经较长时间后,其保持量会降低而失效。

adaptive control system 自适应控制系统

用自动的方法改变系统的参数或结构,力图在所有时间内获得尽可能好的特性的一种控制系统。

adder 加法电路

把两个或多个信号相加,给出一个输出信号的电路。

additives 添加剂

泛指为提高产品质量和使用效果而加入配料中的药剂。如防老剂、发泡剂、抗氧剂、阻燃剂、增塑剂等。

address 地址

为了对一个寄存器或别的存贮单元进行识别而用的名词、标记或数字。

adherend 被粘物

准备胶接或已被胶接的物体。

adhesion (adherence) (1) 粘合

(2) 漆膜附着力

(1) 两个表面依靠化学力、物理力或两者兼有之力结合在一起的状态;(2) 漆膜在涂饰表面粘附的牢度,共分五级。用锋利刀片在漆膜表面切割成互成直角的两组格状割痕,粘贴上氧化锌橡皮膏,顺对角线方向猛揭,观察割痕内漆膜损伤程度来评定附着力等级。

adhesion failure 粘合破坏

在胶粘剂和被粘物界面处发生肉眼可见的破坏现象。

adhesive 胶粘剂

在一定条件下,通过粘合作用能将粘被物结合在一起的物质。

adhesive bar 棒状胶粘剂

由树脂等制成不含溶剂、常温下呈棒状的胶粘剂。

adhesive joint 胶合面

两个被粘物用一层胶粘剂粘合

的部位。

adhesive spread 涂胶量

单位面积上涂施的胶粘剂的质量,通常以 g/m^2 表示。

adhesive tape 胶粘带

在纸、布、薄膜等基材的一面或两面涂胶的带状制品。

adiabatic evaporation process 绝热蒸发过程

干燥介质热含量不变时的水分蒸发过程。

adjustable speed electric drive 调速电气传动

电动机转速可调的电气传动。

adjustment 调整

使某些参数(压力、温度、电流、速度、功率等)达到某一预定值的过程。

adsorption (1) 吸湿 (2) 吸附

(1) 木材在纤维饱和点范围内吸附周围气体介质中的水蒸气而变湿的过程;(2) 见 sorption。

adsorption hysteresis 吸湿滞后

在木材吸湿过程中,吸湿稳定含水率或多或少地低于同样空气状态下的解吸稳定含水率的现象。

adsorption stabilizing moisture content 吸湿稳定含水率

在纤维饱和点范围内木材吸收水分最终达到的恒定不变的含水率。

adult wood 成年材

见 mature wood。

adze 铍子,横口斧

手斧的一种。斧头刃口与斧柄垂直安装,主要用于造船工业和车轮制造业中毛坯表面的粗加工。

adzing 铲平

枕木在防腐处理中将承轨部分铲平的机械加工。

adzing machine 铲平机

用于铲平枕木承轨部分的一种加工处理机械。

aeration 曝气

通过人工通气使污水中保持足够的溶解氧,以促进好氧细菌良好的新陈代谢活动,分解污水中的有机物质。

aerial cable 架空绝缘电缆

见 aerial insulated cable。

aerial hypha 气生菌丝

真菌菌丝从基质向空气中发育和延伸的部分。

aerial insulated cable 架空绝缘电缆

用于架空或户外悬挂的绝缘电缆。

aerobic process (生物)好氧处理

一种常用的污水生物净化处理方法。在有充足氧的情况下经好氧微生物(主要为好氧菌)作用来净化污水。

aerostatic guide for band saw-blade

带锯条空气静压导向装置

由压缩空气气源、反馈节流阀和喷射压缩空气的静压导向块组成。静压导向块对称安装于锯条两侧,在导向块与锯条平面之间形成气膜压力,

保持气膜的承载能力和刚度,使带锯条实现静压推力、振动阻尼和稳定导向。

affected timber (受)侵害木

主要指受真菌或其他微生物和昆虫侵害的木材。

African padauk, padauk d'Afrique 非洲紫檀

指 *Pterocarpus soyauxii*, 是非洲主要林木之一,主产西非。除通用商品名外,尼日利亚称 osun;喀麦隆称 mbe mbil, padauk corail;扎伊尔称 bosulu, corail, mukula, mongola, ngula, nzall;刚果称 kisesi;安哥拉称 tacula;英国称 barwood, camwood;德国和法国称 African padauk, padauk;意大利称 legnocolallo。心材血红至深褐色,带深色条纹;边材宽,燕麦粉色。含水率 12% 时,气干密度 $0.64 \sim 0.80 \text{g/cm}^3$ 。干燥性良好,胶合和钉钉等加工性颇佳,尺寸稳定,材色美观,是高级家具橱柜、装饰单板的良好材料,也用于仪器箱盒、车工制品、雕刻等。在非洲当地还用作精致刀柄、电器设备配件、船桨和橹;木材耐腐,宜用于海港码头、造船、地板等。

African walnut, dibetou 虎斑樟

指 *Lovoa trichilides*, 是非洲主要林木之一,主产西非,除通用商品名外,尼日利亚称 anamenmile, apopo, sida;加纳称 mpengwa;喀麦隆、扎伊尔称 bombulu;加蓬及科特迪瓦称 dibetor;美国称 lovoawood tiger-

wood, alonawood 和 congowood;法国称为 noyer de gabon eyan 及 dilolo。材色酷似核桃木,呈金褐至灰褐色,带黑色条纹。木材纹理常交错,含水率 12% 时气干密度约 0.56g/cm^3 。略耐腐,干燥性颇佳,加工易。主要用于制造家具、橱柜、装饰单板及细木工品、台球桌、护墙板、镶嵌板、单板、椅子、枪托等。

after flame time 续燃时间

在规定试验条件下,材料移离火源后持续有焰燃烧的时间。也称有焰燃烧期。

afterglow 阴燃

在规定试验条件下,材料移离火源后,有焰燃烧终止所持续的无焰燃烧。其持续的时间称阴燃时间。

after-tack 回粘(发粘)

涂层固化后,仍有粘着性的现象。是木制品涂饰的一种涂层缺陷。

agar 琼脂

从海藻中提炼的多糖类聚合物。典型的为藻胶体,可作凝胶剂或增稠剂等,俗称洋菜。

agar-block method 琼脂木块法

是测定木材毒效的方法。将麦芽汁琼脂作培养基置于柯氏(Colle)瓶或三角瓶中,接试验真菌,然后再放入经药剂处理过的木块进行毒效测定。

agar medium 琼脂培养基

以琼脂(藻胶体)作胶凝剂培养真菌或细菌的基质。是室内生物学试

验应用的一种培养基。

ag(e)ing 老化

材料随时间而发生的不可逆的物理与化学变化和性能衰退的全过程。

aggregate ray 聚合射线

指许多窄狭单独的木射线紧密相联在一起的集合体。在肉眼或放大镜下形似一根大射线,这些单独的小射线被轴向分子(如纤维)所分隔。

Ahic CB 阿希克防腐剂

即铜、铬、硼盐合剂,已改名为 Wolmanit CB。

Ahig process 阿赫格处理法

用扩散型防腐剂制成浆膏,涂敷在杆材(电杆)接地部位再用绷带包缠,外涂防水剂的防腐法。

air agitation pipe ring 空气搅拌环管

在混合罐内使用压缩空气搅拌的喷气管。

air circulation 气流循环

在干燥室内空气由自然状态对流或用机械力驱动造成的气流循环。

air-classifier 气流分选机

用气流使刨花或纤维按规格或重量分级的设备。

air-conductivity 透气性

气体对多孔体(包括木材)的透过性能。

aircraft plywood 航空胶合板

常以桦木、云杉等单板用酚醛树脂胶热压而成的特种胶合板。胶合性

能好,强度高、强重比大,耐水、耐腐和耐候性好,又称全天候胶合板。

air damper 调节风门,风档

干燥室内调节进出气流的闸门。

air-dry density 气干密度

木材在一定的大气状态下达到平衡含水率时的重量与体积比。

air duct 气道,风道

指把新鲜空气送入木材干燥室(机)的进气管(entering air duct)和把废气排出室(机)外的排气管(leaving air duct)。

air feeder 供气装置

干燥室中输送热气体介质的装置。

air felting 气流成型

用气流铺装机使纤维或刨花均匀分散,铺装成板坯的方法,适用于刨花板或干法与半干法纤维板生产。

air-felting machine 气流铺装机

用气流将纤维或刨花铺装成板坯的设备。

air floatation 气浮

在污水中通入空气,有时还事先加入浮选剂或混凝剂,使污水中的细小固体颗粒粘附在气泡上浮到水面,用刮板器等装置收集浮渣进行处理或利用。是污水净化的处理方法。

air-fluid straining system 气-液张紧系统

利用气压和液压联合张紧带锯条的装置。对锯条有高缓冲减振作用,同时能对锯轮迅速进行升降、俯

仰等调整。

air forming 气流铺装

应用气流方法把施胶后的刨花按形态和尺寸分开铺成渐变结构刨花板坯的过程。

air inlet flue 进气道

新鲜空气进入木材干燥室的通道。

air jet dryer 喷气干燥机

通过喷射高速热介质(混合气体)并形成气流循环,使单板干燥的设备。

air knives 气流切割机

利用均匀压缩空气流来平整并除去过量胶料或涂料的装置。

air leakage test 漏气试验

检测木材干燥室气密性的试验。

airless spraying 无气喷涂

工业化涂饰方法之一。用压缩空气驱动高压泵,使涂料增压后,经过软管到喷嘴被喷散成微粒,落在木材表面形成涂层。

air-operated dog 气动钩

用压缩空气使制材跑车鹰钩紧固原木的装置。

air-operated humidity controller 气调湿度控制器

通过湿度传感器将空气湿度变化信息传输到湿度调节器,以控制室内的湿度。

air outlet flue 排气道

由干燥室排出废气的通道。

air pit 气孔

见 blind pit。

air pollution 大气污染

超过大气正常成分含量的一些气体、液体和固体浮游物的总称。

air preheater 空气预热器

空气预先加热的装置。

air screening 气流分选

利用气流产生的动力和单位面积刨花的重量差异,把合格刨花与不合格刨花分开的过程。

air seasoning 气干

利用大气热能蒸发木材中水分的干燥方法。

air(steam) kiln 空气(蒸汽)干燥室

以蒸汽为热源,湿空气为干燥介质的干燥室。

air straining device 气压张紧装置

采用薄膜式气缸,使带锯条张紧力和上锯轮重力的整个负荷浮在充气的气垫上,克服了张紧系统本身惯性和静摩擦阻力,成为具有响应速度快和缓冲锯条振动作用的张紧装置。

air suspension sifting 气流悬浮分选

用气流使呈悬浮态的碎料按重量和面积分选的作业。

albumen adhesive 蛋白质胶粘剂

以蛋白质作为基料的胶粘剂。

alburnum 边材

见 sapwood。

alcohol stain 醇性着色

指用醇溶性染料对木材着色的方法。用此法着色,表面干燥快,不起毛。但反复涂刷,易出现颜色不匀。

Aldrin 奥氏剂

环戊二烯类的有机氯杀虫剂。棕黄色片状晶体,溶于有机溶剂。对昆虫有强烈的触杀和胃毒作用,对人畜有剧毒,现已少用。

aliform parenchyma 翼状薄壁组织

一种在横切面上成翼状侧向伸展的环管薄壁组织。

aligned 定向

有控制的铺装刨花或纤维,使其基本上按一定方向排列的状态。

aligning 对线

将原木上设计的待锯剖线对准锯条锯口线的操作。

alignment sticker 排列隔条

隔条是间隔板材的木条。在干燥材堆的高度方向上,每层板材间用等厚均匀分布的隔条隔开,分隔方向与材堆长相垂直,各层隔条应上下对准。

alkali cellulose 碱纤维素

纤维素与碱金属氢氧化物的加成产物,有锂纤维素、钠纤维素和钾纤维素等多种,常指钠纤维素而言。碱纤维素是生产粘胶纤维及对棉纤维进行丝光化处理时的重要中间化合物,在工业上有重要意义。

alkali lignin 碱木素

用碱萃取法或从碱性木浆中分

离所得的木素。

alkaline degradation of cellulose 纤维素的碱降解

纤维素在碱性溶液中分解成低分子量产物的过程。

alkaline pulping 碱法制浆

用碱性化学药剂的水溶液处理植物纤维原料而获得纤维素的方法。此法使原料中的木素溶出,尽可能地保留纤维束与半纤维束,使原料纤维分离成浆。

alkaline stain 碱污染

木材与碱性物质接触产生的变色现象。如用碱性胶粘剂胶合的模板,与混凝土接触时,即可产生红褐色以至黑褐色污染。强碱性(pH11以上)物质能造成严重变色。

alkaline sulfite pulping 碱性亚硫酸盐法制浆

由亚硫酸钠和氢氧化钠组成的药液蒸煮植物的化学制浆法。

alkaline sulfite semichemical pulping 碱性亚硫酸盐半化学法制浆

在高pH值的亚硫酸钠溶液中,在蒸煮压力和其他条件与硫酸盐法相似情况下的制浆方法。

alkyl ammonium compound (AAC)

烷基铵化合物

为一类木材防腐剂、杀菌剂,如烷基二甲基苯基氯化铵(alkyl dimethyl benzylammonium chloride)。具有良好杀菌效力。在新西兰等国曾用于地面上用材的保护。

Allardyce treatment 阿氏处理法

对木材进行防腐处理的方法。该法先用水溶性防腐剂,后用油剂进行满细胞法处理,如以氯化锌溶液浸注,再用防腐油浸注处理。此法与卡尔达处理法正好相反。

alley (1) 楞间通路 (2) 分选走廊

(1) 原木楞场上原木垛之间较窄的通路;(2) 见 sorting pocket。

all-metal kiln 金属壳体干燥室

壳体全部用金属材料构成的干燥室。

allowable defect 允许缺陷

按等级规定所允许的缺陷。

allowable property 容许性能

通过应力分等确定供设计用的木材力学性能。通常认为与 allowable unit stress, working stress 和 design stress 同义。

allowable unit stress 容许应力

见 allowable property。

allowance for bark 树皮扣除率

见 bark allowance。

allowance for defect 缺陷修正量

原木材积检尺时因木材缺陷损失的折扣量。

allowance for fault 缺陷折扣量

见 defect deduction。

allowance for trim 截端余量

为将成材截齐至标准长度而预留的加工量。

all-veneer construction 全单板结构

胶合板各层均为单板。通常任何一层单板的厚度不超过 7.9mm (5/16in)。

almery 壁龛, 壁橱(壁柜)

教堂内墙壁凹入处形成的壁龛, 外面装木门, 用以贮藏祭坛用品的壁柜。

along the grain 顺纹

与木材纵向分子近乎一致的纹理。

alpha-cellulose α -纤维素

指纤维素在 20℃ 的 17.5%~18% 氢氧化钠溶液内, 经 45 min 后不溶解的部分。其含量的多少是造纸工业选用纤维原料的重要指标之一。

ALS American Lumber standard 美国成材标准**alternate vacuum dryer 交替真空式干燥机**

加热与真空交替进行的真空干燥机。

alternating forced cross circulation 交变强制循环

木材干燥室内横向通过材堆的气流, 可通过改变风机的旋转方向定期改变气流方向的作业。

alternating-pressure process 频压法

是满细胞法加压浸注的发展, 在加压期内多次交替使用加压与常压操作的浸注方法。可缩写为 APP 或